

3 1761 06633965 6

# КАТАЛЬОГ

УКРАЇНСЬКОЇ КНИГАРНІ  
ім. Тараса Шевченка  
Чікаго, Ілл.

Великий склад книжок веякого замісту,  
молитвеників, біблій, годинників, бри-  
тов, грамофонів, музичних інструментів  
і много інших річий.



Знаходиться по адресу:

UKRAINSKA KNYHARNIA  
IM. T. SZEWCZENKA

BRIEF

W. HURON ST., CHICAGO, ILL.

Z

066406

В ПРОСЬВІТІ СИЛА НАРОДА!



Кожда книжка є скарбом для нас!  
Такі корисні книжки дістанете в

**УКРАЇНИСЬКІЙ КНИГАРНІ  
ІМ. ТАРАСА ШЕВЧЕНКА**

**1926 W. Huron Street,  
CHICAGO, ILL.**

Перечитайте уважно сей катальог від початку до кінця, а певно знайдете в нїм корисні річи, котрі є для вас потрібні і певно що таьше, як у других книгарнях.

Дорогі країни! Єли вважаєте, що сей катальог є вам цілком непотрібний, то не нищїть єго, тільки дайте своїм знакомим нехай они з него користають.

## ДОРОГІ РОДИМЦІ!

Коли хочете скористати то можете лише в нашій Українській Книгарні, котра висилає тов р в як найліпшим порядку. **Замовлення** ми висилаєм того самого дня, як отримаєм ордер від коштумера!

### РЕГІСТЕР

Хто хоче бути певний, щоби йому книжки не пропали, або щоби Ваш знакомий не взяв, то треба завсїгди надсилати 10 центів більше, так щоби ми могли Ваші книжки зареєструвати, а тоді ви і ми є певні, що книжки ніколи вам не пропадуть!

**Гроші найбезпечнійше** посилати через Моні-Ордер або Експресовий Переказ. Гроші треба завжди залучати в однім листі з котрим висилаєте замовлення. Богато є таких людей, що мешкають далеко від почти то їм найліпше гроші висилати паперові за реєстром.

А також приймаємо паперові гроші з Канади Срібних монет не приймаємо, ані канадійських марок.

### ГАРНІ ПРЕЗЕНТА.

**Хто замовляє у нас книжок на більшу суму!**

Перечитайте уважно!

Хто замовляє у нас книжок за \$4.00 той отримає від нас книжок даром за 60 цнт. Хто замовляє у нас книжок нараз за \$5.00 той отримає книжок за \$6.00, або автоматичне перо, котре набирає атра-

мент і в кождім разі може писати денебудь. Перо е вартости \$1.00. Хто ордерує нараз книжок за \$8.00, той тримає книжок за \$9.50, або отримає гарний автматичний цизорик, котрий має чотири або 5 різних приборів до ужитку. Вартість ножика е \$2.00. Хто заордерує у нас книжок нараз за \$10.00., той отримає від нас книжок за \$12.25 або гарний годинник вартости \$3.00. Хто ордерує книжок на \$15.00, той отримає в презенті найліпшу бритву, пасок, ножички, що вартує то все \$5.00. Хто заордерує на \$20.00 книжок, той отримає від нас золотий годинник гварантований на 25 літ.

Хто побирає від нас на більшу суму книжок, як повнеше е подано, то кождий може собі вибрати сі річи, котрі хочи, або як меньше ордерує книжок, то може доплатити до такої річи, котра дорожша. На кожду одну річ, яку дістає премію, повинен кождий костумер прислати 25 цит., більше на нересилку тої річи, котру дістає яко премію при закунії книжок. Сподіємось, що наші Українці всі як оден звернуть ся до нашої нової книгарні за всякими річами, які єуть подані в нашім катальогу. Вже досить може малисьте катальогів з різних книгарень, однак не зобачите таких гарних презентів, як ті які ми постановили давати нашим костумерам при закунії книжок. Ми не хочемо заробляти богато а лиш хочемо прийти з помочю нашим краянам і хочемо кождого вдоволюти так, щоби зістав раз на все нашим сталим костумером.

Памятайте Краяни!

Всі як один, підпирайте свого а ми будем ще  
ліпші для вас.

„Купуйте книжки і ще других заохочуйте  
нехай наша українська література ширить ся від ха-  
ти до хати.

З поважанем,

Українська Книгарня Ім. Т. Шевченка.



## КУПУЙТЕ КОРИСНІ КНИЖКИ!

**Географічний Атлас** цілого світа, котрий містить цілу кулю земьку. Там довідастесь про всі народности, про всі границі всіх країв, як також границі України. Сей Атлас забирає поверх 24 ріжних мап, в нім містить ся коротка історія сонця, зьвіздів, місяця і других пильших цікавих річий: оправлений в полотно. . . . . \$1.50

**Порадник** для залюблених, котрі хлопці люблять дівчата і хочуть поженити ся то знайдуть пораду в сій книжочці. . . . . 35

**Порадник** для жєнщин, котрі хочуть завжди бути здоровими. . . . . 15

**Про полові справи** — ся книжка повинна знаходитись в кожді родині вона описує докладно всі хороби жєнщин при породженю. . . . . 30

**Ювілейна збірка** Статей про Т. Шевченка в нї є подані єго скорочєні поезії з образками; важна книжка для кожного. . . . . 25

**На вічну память Т. Шевченкови.** В сій книжці знайдете давні його поезії. Ся книжка повинна находитись в кожного широго Українця: ціна всего . . . . . 50

**Шевченко і його Україна:** ся книжка містить дуже важні події про його жите: кождий повинен її собі купити. . . . . 15

**Сумна казка,** як то най перехитрив дош і дєшо цікавого про давних Богів і стогін землі, дуже страшне. . . . . 10

**Дяк,** дуже сьмішна і займаюча історія. . . . . 10

**Які то є люди на землі,** як поветали люди, як они жили і чим живили себе і як граничили ся, ся книжка з малюнками богатими. . . . . 40

Рінальдо Рінальдіні, дуже є страшна історія, які они були проводарі розбійників.....	25
Ніч перед Рождеством, є дуже важне ....	20
Ярмарок в Сорочинцях, сьміху повно....	15
На верхах, дуже цікава і важна казка....	5
Припізнений Московський пашпорт, дуже важне для кожного.....	10
Жінка і Соціяльне Питанє,.....	10
Гори трупів і море крови та сліз.....	10
Золото та нужда в Америці.....	10
Повна збірна сьмішних віршів.....	55
Росія й Україна, дуже важна під сю пору..	15
Як пан собі біди шукав і що він знайшов..	15
Нова Геновефа і доля єї сина Болеслава, дуже страшна історія.....	35
Кароля чудна повість, з житя бідної сироти .....	40
Деять братів і десята сестриця Галя, дуже цікава казка з давних часів.....	15
Історія про малого Филипка, як то його бідного замордував лютий морозенько.....	20
Хінська Царівна, важна історія Ч. I. і Ч. II. як то жили собі дідуньо і бабуся, сьміху до розпуги .....	25
Історія про Петра з срібними ключами, як він цукав людей до неба.....	25
Страшна Історія, як то ксьондз Шміт замордував свою коханку і як він її порізав на кавалки і кинув до води.....	25
Гарна історія пр Тараса Бульбу: ся книжка описує дуже важні і давні події України. Забирає 200 ілюстрацій.....	50
Дорога до Правди. Важна і дуже старинна історія з давних часів.....	25

Заспокоєна Туга, дуже важне для кожного	30
По наших селах, цікаві оповідання.....	30
Байки і назки, сьміху до розпунки.....	20
Розбійник Кармелюк, Ч. I., Ч. II. і Ч. III. коштують всі три томи \$1.20 поєдинчі томи ко- штують по.....	50
Промови, деклямації на весілях, хрестинах і заручинах: дуже цікава книжочка.....	10
Як мене вибрали дружбою, сьміху до роз- пунки.....	10
Як мене мої татуньо женили, ах брате, як брате, перечеитаєш то, то певно штани від сьміху пукнуть.....	40
Повна збірка поезій Стефана Руданського	55
Історія про сироту Івася, дуже гарна історія	15
За Сестрою, оповідане з козацьких часів..	35
Христос охотно приймає грішника.....	10
Закон про відшкодованя робітників; ся книжка є дуже важна для працюючих в фабри- ках .....	10
Правовірний католин, або котра віра є правдива .....	10
Рицар і смерть, дуже важне.....	5
Казки про циганів.....	10
Казки про Жидів.....	10
Чому попи не женять ся, дуже важне для кожного .....	15
Гостинець з Канади.....	5
Оборонець проститутки .....	5
Фармазони. Як то 30 господарів записали ся чортови, як они за короткий час дуже збогати- ли ся .....	25
Війна мужика з заяцем.....	5



Розмова тверезого піяка Василя з горівкою, сьміху до розпукки.....	10
Слово Правди, ся книжка є дуже важна, новинен кождий єї посідати.....	15
Три княжевичі і чарівниця.....	10
Діавольська справа, дуже важне.....	25
Абу Казимові Капці, є то книжка з байка- ми, мої брати як перечитаєте, то зі сьміху киш- ки пообриваєте собі.....	30
Амалюнга, або Дочка Дебрів, дуже цікава і займаюча історія з часів, як то Европа воюва- ла з Індіянами в Америці.....	20
Провідінія Боже або як Наполеон воював з цілою Европою і що з ними потім стало ся...	25
Як Палій визволив від смока сестру і бра- тів, дуже страшна історія.....	10
Австрійський цар і чортова корчма.....	10
Розмова Поляка з Русином, сьміху повно, як они оба розмоляли.....	10
Дивний сон. Про чуда сьвятих. Дуже важне для кожного .....	10
Лист шинкаря до чотра і лист з пекла Ан- тихриста до Люципера, дуже важне.....	25
Історія о сімох мудрцях, дуже цікава історія для кожного .....	25
Як утік Січинський з тюрми. Правдиве опо- віданє двох дозорців, як они його освободили..	10
Найновійше чудо в Честохові, як то ксьондз Мацох зарубав сокирою свого рідного брата і по- обкрадав з костела з Матери Божої дорогоцінні брилянта .....	15
Історія о терпеливі Олені дочці турецького цісара, як она відрекла єя двора і вандрувала по сьвіті .....	20

Що думають соціалісти, важнає є для ко- жного робітника. . . . .	10
Лис Микита, сьміху до рознуку, єя книжка є великого формату з образками. . . . .	40
Що сталоє з Рудольфом, сином Австрій- сьного цісаря, де він перебуває: єя книжка є з образками, забирає 224 сторін друку. . . . .	60
Елисавета жінка австрійського цісаря, ду- же страшна історія, як она мучила єя. Книга є велика з образками. . . . .	60
Історія о золотокрилім лицарю. . . . .	10
Конець Титаніка, дуже страшна катастрофа морєька, на котрі затопилоє поверх кілька ти- сяч, людий . . . . .	40
Історія про Івана Дурана, сьміх. . . . .	25
Історія України-Руси, з потретами україн- ських князїв і гетьманів . . . . .	10
Кроваві діяменти, дуже страшна історія з убійєства . . . . .	35
Велика революція робітників з російським царем . . . . .	10
Як бабуня Горбали порадила викликати ве- ликий страйк . . . . .	25
О дванайцяти таблицях, ріжні збірні опові- даня з доданєм гарних байок. . . . .	25
Швець і нечиста сила, сьмішне. . . . .	25
Боги жаждуть крови, важна і займаюча істо- рія для кожного. . . . .	\$1.20

### НАЙНОВІЙШІ СЬПІВАННИКИ.

Великий український співанник, котрий мі-  
стить поверх 300 ріжних українських пісень: па-  
тріотичні, сїчові, сокілські, станові, козацькі,

бурлацькі, опришківські, побутові, любовні, коломийки і много інших цікавих пісень: він є в гарній тверді оправі — ціна 60 цнт., без опр.	40
Січковий сьпіваник, старокраєвий.....	35
Робітничі пісні, нове видане.....	25
Воєнні пісні, з теперішньої війни.....	25
Український кишенковий сьпіваник, забирає багато гарних пісень опр.....	25
Нові пісні зі старим кінцем, дуже сьмішні, зложив М. Січинський.....	25
Народні дівочі пісні, дуже гарні.....	25
Думи, думки і коломийки.....	30
Пісні емігрантів, дуже веселі.....	10
Пісні про Канаду і Австрію.....	40
Книжка рахункова, є дуже потрібна для ужитку в кождім домі.....	50

### БУКВАРІ ДО НАУКИ.

Куквар для українських шкіл, Ч. I.....	25
Буквар для дітей, Часть II.....	30
Біблія для школярів в гарній оправі....	60
Методична граматика української мові в тверді оправі.....	40
Буквар русько-англійський до початкової науки в оправі.....	60
Русько-англійський підручник, дуже спосібний до науки з доданем словарця.....	60
Великий русько-англійський і англійськоруський словар, котрий містить найбільше слів, великого формату, в оправі в полотно.....	\$2.00
Такий самий в звичайні оправі.....	\$1.50
Найновіший русько-англійський і англійськоруський листівник, котрий є найліпший до вичучення мови.....	

ня ся скоро писати по англійськи, в тверді оправі \$1.00, без оправі . . . . .	75
Українсько-німецький підручник, котрий є дуже спосібний до науки німецької мови з дода- нем словарця — ціна . . . . .	30

— — — — — 0 — — — — —

Мандрівники та пригоди Іванківського, як они воювали по Україні, ся книжка забирає ба- гато дуже страшних ілюстрацій в тверді оправі	55
Що Іван бачив на тамтім сьвітї . . . . .	10
Чого учив Христос, а чого тепер учать . . . . .	20
Історія про Геновефу, дуже важне . . . . .	30
Куди ідеш Господи, важна історія з часів римського цїсаря Нерона, як він налив і мучив Християн, з образками . . . . .	50
Славні пророцтва Миальди, як она пророку- вала і чи то сталось . . . . .	20
Байки, небелиці дуже сьмішне з байками . . . . .	10
Чародійна рожа і перстень, оповідане дуже страшне з ріжних часів . . . . .	30
Історія про Луця Заливайка, як він віз си- на до хресту і загубив єго в снігу і багато ріж- них сьмішних других оповідань з деланєм Грнця Шпачка . . . . .	30
Грішниця, незвичайне гарне оповіданє . . . . .	5
Про нутро землі, важна і цікава історія з 22 образками . . . . .	25
Не скує душі живої, так Росія не скує на- шого українського народа . . . . .	15
Релігійні вірованя старинних народів, в що давно люди вірили, се є дуже важне . . . . .	20
Як Іван зробив чудесне судно і при помо- чи товаришів дістав царівну за жінку, дуже сьмі- шна історія . . . . .	10

Із зьвірячого царства, дуже страшне.....	20
Як царевич літав до царівни.....	10
Галицькі анекдоти, важна історія.....	10
Як пан собі біди шукав.....	15
Америка, збірка дуже гарних і цікавих віршів .....	15
Оповідання про сорок розбійників, котрих повбивала одна дівчина.....	20
Рицар і смерть.....	5
З кого ся насьмівають, з того люди бувають	10
Повна збірка веселих повістей.....	10
Людоїди, дуже цікава і займаюча історія; єю книжку повинен кожний мати.....	25
Історія про трицять одного.....	10
Сорокаті штани, сьміху повно до розпуку..	25
Листи Штіфа Табачнюка до жінки Євдохи; от, як перчитаєте, то ся добре заплачете від сьміху .....	10
Під прапором свободи, історичні оповідання оповідання про долю України.....	30
Причта про садівника та иньші цікаві збірні оповідання .....	40
Весела читанка з образками, дуже цікаве для кожного.....	20
Жіночий язик, індійська казка і Невдалий линч .....	20
Як народив ся принц а як нуждар і історія 16-го столітя, опр.....	50
Дещо про зьвірята, рослини, каміня і скали, в ній знайдете докладні описи з чого повстали зьвірі і з чого взяв ся чоловік. Она містить около 50 образків .....	30

З життя первісного чоловіка і сучасних ди- кунів, дуже стара і давня історія, видане Про- світи .....	35
Про землю, сонце, зьвізди, місяць, повна астрономія з малюнками. З неї довідастесь о ду- же важних річах .....	40
Руський штукар, котрий містить поверх 212 чудових таємничих штук, котрих кождий легко виконав сі штуки .....	50
Много-страдальний народ, важна історія про український народ .....	20
Житє, зарібки і організація Зл. Держав..	15
Через кордон, дуже цікава історія про імі- грацію .....	15
Хто з чого жиє, дуже важне .....	20
Огонь на ослугах чоловіка, з ілюстраціями, дуже важне .....	15
Два брати, з байок братів імігрантів ....	15
Історія заложеня Зл. Держав і північної Америци .....	15
Про Христофора Колумбуса та про відкри- тє Америци з ілюстраціями .....	20
Щото є книжка і до чого она служить .....	20
Богдан Хмельницький в Галичині, дуже важна історія для кождого .....	15
Вода в природі або що вода дає нам за ко- ристь .....	20
О підземних скарбах, важна і поучаюча історія .....	25
Емігрант, важне для кождого з нас .....	15
Зуб за зуб, дуже цікава історія .....	10
Покуса, оповіданє як то Гриця Балебу ви- брали війтом в громаді .....	10
Що Івась бачив на тамтім сьвіті .....	10

Журавлі, дуже цікаве оповідане з додатком веселих віршів .....	15
Степові люди, з життя людей, котрі живуть в донських степах .....	15
Що треба знати про алкоголь і про другі різні напитки .....	10
Напад на Січ, дуже важне .....	5
Дорога до свідомости і борба Кляс, ця книжка є потрібна кожному .....	15
Як мужик ходив до царя правди шукати і що він скористав .....	15
Товариська ворожка, вороження з будучности .....	15
За вольности України .....	5
Весела книжка для смутних людей з образками, дуже сьмішне .....	35
Історія про Марту Борецьку, важне є для кожного .....	25
Сила і краса, гарна історія .....	25
Страшна пімста, страшний опис людей ..	20
Про кінець світа, дуже важна історія для кожного .....	15
Як стати горожанином в Зл. Державах, ця книжка є кожному потрібна, кетрий хоче тут позітати .....	25
Мужицька Доля, гарна історія .....	10
Без Бога на світі, оповідане з хлопського життя .....	20
Серце чоловіка є сьвятиною Бога або осьвіднам діавола, з 10 образками .....	15
Збірник найкращих байок .....	25
Лист Божий .....	10
Оферма, оповідання з військового життя, дуже сьмішне .....	10

Вірність пастирська Ісуса Христа.....	5
Щастє, здоровє і маєток, цікава книжочка з образками на 128 стр.....	10
Християнські пісні до церковного співу і в дома .....	15
Слово правди, дуже важне.....	15
Візита чорної дружини, образ з революцій- них розрухів в Росії .....	10
Чому попи не женять ся.....	15
Жителі Марса, важне є конче для всіх, з ілюстраціями .....	10
Коротка історія церкви: що означає церква і на що она є.....	25
За землю і волю поляжем усі, се є патріо- тична історія під сю пору .....	25
Послідне ходженє Бога по землі, ся книжка є конче потрібна для робітників.....	35
Навернений грішник, як він согрішив і знов навернув ся до правди.....	20
Олекса Дувбуш і карпатські опришки, дуже цікава історія .....	10
Коли лекше буде, дуже важне.....	10
Конець світа, Чи то буде коли конець світовий.....	15
Червоний Кобзар, збірка пісень і поезій ро- бітничих .....	15
Біблія капіталістів, дуже важне для робіт- ників .....	15
Наш прометей з нагоди столітних уродин Тараса Шевченка .....	15
Робітнича Читанка, дуже важне.....	15
Американський Робітник .....	10
Пісні рекрутські, веселі і смутні.....	20
Сонник, виклад снів, чисто український..	35



## КНИЖКИ ТЕАТРАЛЬНІ

Наталка Полтавка, комедія-опера в двох діях .....	20
В неволі темноті, комедія з життя русько-американського народу у 3-ох діях .....	25
Убійники, мьєлодрама в пяти діях.....	35
Комедія про чоловіка, що оженив ся з немовою, жарт в двох діях .....	20
Ох, не люби двох, опера в 3-ох діях.....	25
Ой не ходи Грицю та на вечєрниці, народна драма зі сьпівами і танцями в 5-ох діях.....	30
Блудний син. в 4-ох діях зі сьпівами....	25
Стрільай на смерть, робітнича драма в одній дії .....	15
Невольник, драма в 5-ох діях зі сьпівами і танцями .....	15
Страйк, сценічний образ в 3-ох діях з життя хлїборобів .....	20
Манігрула, комедія в одній дії зі сьпівами і танцями .....	20
Іцко-Сват, комедія в одні дії.....	10
Свєкруха, комедія в 3-ох діях.....	25
Бондарівна, драма в 4-х діях а 5 відслоних .....	20
Американський шляхтич, образ з життя руських робітників в 3-ох актах .....	30
Мужики Аристократи, народний образ в двох діях .....	15
Вихованець, народна комедія в 3-ох діях зі сьпівами і танцями.....	25
Два домики і одна фіртка, комедія в одній дії, .....	15

<b>Настоящі</b> , комедія в одній дії . . . . .	20
<b>Тато на заручинах</b> , міщанська пригода в одній дії . . . . .	10
<b>Мати Наймичка</b> , гарне історичне представлення з поезії Т. Шевченка . . . . .	25

### МОЛИТВЕННИКИ.

**Помилуй нас Боже**, чисто український друк, містить Службу Божу, 3 акафисти, багато колядів і много ріжних пісень набожних, оправлена в скірку . . . . . \$1.50

**Дорога до неба**, також містить Службу Божу, коляди, різні сьпіви церковні, в гарній оправі \$1.15

**Хліб душі**, Молитвенник великий, котрий містить Службу Божу, всі Акафисти, Тропарі Кондаки, Пасхалії і набожні ріжні пісні коляди і много інших церковних пісень. В гарній кістяні оправі з золотим берегом, з клямеркою в гарній оправі . . . . . \$2.30

**Бог надежда моя**, великий, так всьо містить в собі чого лиш потреба: Службу Божу, Акафисти, тропарі, кондаки, пісні, коляди, календар і багато інших потрібних річий до сьпіву, в кістяні оправі, з кляркою . . . . . \$2.50

**Молитвослов** великий, котрий є найбільший зі всіх молитвенників. В нїм є всьо, що лише потрібно до ужитку церковного, в гарній оправі кістяні, має дуже гарну обробу, з золотим витиском і зкляркою, ціна всего . . . . . \$2.75

**Молитвенник „Горі Імієм Серця“** є дуже догідний для молодших людей, котрий містить Службу Божу, Акафисти, тропарі, кондаки, коляди, сьпіви набожні, вечірню і утрєня, в кістяні оправі, з кляркою . . . . . \$1.75

## МОЛИТВЕННИКИ, ПОЛЬСЬКИЙ ДРУК А РУСЬКИЙ ВИРАЗ.

Господи помилуй, містить в собі Службу  
Божу, акафісти, тропарі, кондаки, набожні пі-  
сні, коляди, в гарній оправі. . . . . \$2.00  
Під Хрестом, такий самий оправа кістяна. \$2.25

— 0 —

### БІБЛІЇ.

Велика Біблія старого і нового завіта, ко-  
тра містить сьвяте письмо старого і нового заві-  
та, книги Мойсея, всіх пророків, сьвяте Єванге-  
ліє, всі посланя апостолів. Забирає поверх 1173  
сторія друку на гарнім добрім папері, чисто  
українською мовою, в дуже гарні мягкі скіряні  
оправі, золотим витиском, також має тасьму до  
перекладаня. Ціна враз з пересилкою. . . . . \$4.50

Та сама Біблія, тільки в иншій оправі,  
твердші, ціна. . . . . \$3.50

Біблія Нового Завіта в двох перекладах,  
письмо церковне і українське, в полотняні оправі  
ціна . . . . . \$2.50

Біблія мала, старого і нового завіта, з о-  
бразками, опр. тверда. . . . . 60

Житє Ісуса Христа, в котрім містить ся  
історія біблійна і всі його муки, в гарній оправі в  
полотно. ціна . . . . . \$1.25

Коляди, щедрівки і пісні набожні старо-  
краєве виданє. . . . . 20

От собі сторійки, дуже гарне оповіданє зі  
сьміхом . . . . . 35

Порадник для дівчат і женщин, котрі хо-  
тять бути здоровими . . . . . 15

<b>Евстахій, повість з перших років Християнства</b> .....	30
<b>Візита чорної дружини</b> .....	10
<b>Сумна казка і інші оповідання, дуже важне для всіх</b> .....	10
<b>Іван Коновченко і інші оповідання</b> .....	20
<b>Галка смерті</b> .....	5
<b>На філях любови, поезії Ошир, галицька легенда</b> .....	10
<b>Історія про Івана Дурака</b> .....	25
<b>Страшні тайни монастирських мурів, подала Марія Монк монахиня, якій вдалось втечи з монастира</b> .....	70
<b>Величавий і найновіший Сонник український, котрий є дуже добрий до видання всіх снів і ріжні вороження, ціна</b> .....	40
<b>Пісні Воєнні найновіші про теперішню війну</b> .....	15
<b>Як королевич воював із чортом, страшна історія</b> .....	15
<b>Вибір пезій Івана Франка, з життєписю поета. Ся книжка повинна бути в кожного Українця, ціна дуже низька, лиш</b> .....	35
<b>Серце не навчити і інші оповідачя, ся книжка дуже потрібна для кожного</b> .....	10
<b>Як Палій визволив від смока сестру і братів та провчив Калуша</b> .....	10
<b>Пригоди наймолодшого брата, дуже важна і цікава історія</b> .....	15
<b>Премудрий Соломон або як відгадувати будучність</b> .....	10
<b>Батько зачумлених, дуже гарна повість з поезію, котра нам вказує в чийх руках є доля нашого народу тепер і хто може вибавити наш нарід з неволі</b> .....	10

**Ріта, мандрівна співачка, чудесне опові-  
данє, як то з бідної дівчини стала світова спів-  
вачка, котру батько лишив в пустини. . . . .** 10

**Ватерльо Напелеон I. цісар Франції, як він  
воював зі всіма краями і він завжди вийшов сво-  
бідно, аж на останку мусів піддатись, то є ду-  
же страшний опис, ціна . . . . .** 35

**Пів копи казок для веселого міра, сміху до  
розпuku . . . . .** 35

**Порадник для дівчат і хлопців, котрі хо-  
чуть скоро поженитись, дуже важне . . . . .** 35

**Альбом українських пісень, котрий містить  
25 пісень для мішаного хору. Се є добра на-  
года для дірігентів товариств співачьких, клю-  
бів, театральних кружків і для поодиноких лю-  
дій, ціна . . . . .** 60

**Також другий альбом з нотами до співу  
і граю на кождий інструмент Ціна збірника** 75

**Вічевий співанник, . . . . .** 5

**В старім і новім краю, образ з сучасного  
житя в 4-ох віделонах . . . . .** 25

**Жінка і її значіне в суспільнім житю з  
ілюстраціямп . . . . .** 15

**Історія про дівчину сироту, про ріжні єї  
пригоди, розкоші, смуток, щастє перед кінцем** 40

**Триста пятьдесять ріжних чудових і смі-  
шних загадок . . . . .** 15

### **ЧИТАЙТЕ УВАЖНО ТАЄМНИЧІ КНИЖКИ**

**Тайна молодої вдови . . . . .** 15

**Наречена прокуратора . . . . .** 15

**Броваві жемчуги . . . . .** 15

**Злочин в печері гри. . . . .** 15

**Дочка Лихваря . . . . .** 15

Коровкова сукня . . . . .	15
Прощай наречений . . . . .	15
Слідчий шох Кельнера . . . . .	15
Крадіж блилянта . . . . .	15
Убийник жєнщини . . . . .	15
Острєв бєжєвильних . . . . .	15
Фальшивник гроший . . . . .	15
Джєнтлємєн вломник . . . . .	15
Тайна Графинї Кастольоне . . . . .	15
Трагєдія дївчянки . . . . .	15
Чорт зї Семфорд Гїл. . . . .	15
Чудовий Рїкардо Сакко і сини Шїви. . . . .	15

**ЧИТАЙТЕ УВАЖНО!**



В сїх днях вийшов найновїший українсько-англїйський і англ. укр. словарець,

котрий є найсправїйїший до англїйської мови, він забїрас 1300 сторїн друку з повною граматикою, азбукою а також має азбучний регістер так український як і англїйський в гарнї скїряні оправї, цїна лиш. . . . . \$2.00

Маємо також меньший кишєнковий словарець Українсько-Англїйський і Англ.-Укр., також посїдає регістер азбучний в скїряні оправї, цїна \$1.00

**Методична граматика української мови;** повинєн кожний посїдати єю книжку, опр. . . . . 40

**Українсько-Нїмецький Словар** котрий є дуже спосїбний до науки, цїна. . . . . 30

**Букварї для школярїв, Часть I.** . . . . . 25

**Буквар. Часть II.** . . . . . 30

**Катехизм, для дїтий.** . . . . . 20

Біблія, мала для дітей з образками Ч. I. і Ч. II. опр., тверді.....	60
Гаси огонь, поки ще не розгорів ся,.....	25
Збірка головних річий із сьв. письма, які повинен знати кождий християнин.....	15
Великий церковний сьпіванник містить дуже много набожних пісень.....	50
Папа Юлій перед брамою Неба, містить она дуже цікавуче оповіданє.....	15
Поезії Івана Франка. книжка потрібна для кождого під теперішній час.....	35

---

POLSKIE KSIĄŻKI.

Najnowszy Słowniczek polsko-angielski i angielsko-polski, zawiera 30 tysięcy słów. W oprawie skórzanej, keszenkowy .....	75
Największy Słownik polsko-angielski i angielsko-polski, w mocnej oprawie .....	\$4.00
Polsko-niemieckie i niemiecko-polske Słowniki, które są najlepsze do nauki, mamy w cenach następujących: 50c, \$1.00, \$1.50 i .....	\$2.00
Najnowszy Sennik Polski, tłumaczy wszystkie sny i wróżenia .....	35

POLSKIE KSIĄŻKI TAJEMNICZE.

Świat w tajemnicy, książka zawiera przeszło 300 różnych tajemnic, kto będzie posiadał tę księgę. ten może stworzyć wielkie чудо, za pomocą tej księgi, może się dowiedzieć o czym myśli. Cena u nas tylko. \$1.50



## TAJEMNICA CAŁEGO ŚWIATA

Do tego czasu nikt nie posiadał tej cudownej książki, nawet nikt nie mógł dostać za \$100.00. U nas dostaniecie za bardzo niską cenę. Z tej książki dowiedziecie się o swojej

przyszłości i co jeszcze będzie z niej dowiedziecie się jak można dostać pannę którą wy żądacie, z niej dowiedziecie się jak stać się miłym każdemu, jak być szczęśliwym w grze w kartach, jak zamawiać różne rany, jak zrobić różne czary i nazad odrobić. Ta książka posiada przeszło 5000 tajemnic bardzo ważnych, tak że nie możemy ją opisać tu. Cena tej książki po drugich składach jest \$18.00 u nas je dostanie za .....\$7.00.

**Karty do wróżenia sobie i drugemu, cena u nas tylko ..... \$1.25**

**Książka do Hypnotyzmu z której możesz zrobić człowieka umarłym a potem nazad żywym. Cena \$1.25**

**Książka jak dostać najmilszom osobę którą chcesz. Cena..... \$5.00**

**Karty do wróżenia. Każdy jeden może sobie poróżnić i drugemu; wysyłamy pouczenia jak wróżyc. Cena u nas ..... \$1.50.**



Тарас Шевченко, 17 ілюстрацій.....	15
Потрет Т. Шевченка, великий.....	20
Великий портрет Івана Франка, ціна ....	25

Маємо також різні листові папери в різних кольорах, з гарними віршами: до родини, до матері, батька, до брата, сестри, до знайомих, до товариша, до дівчини і до кавалера — ціна одного листа wraz з ковертою..... 5

Маєм також гарні листи на свята Різдва і Великодні, з дуже гарними перлами і з півітамп. Одна сторона є ціла друкована з гарним желанєм. Ціни листів wraz з ковертою є по 10 центів і..... 15

Хто замовить нараз 10 штук отримає тих ліпших листів за \$1.25 а тих таньших 10 штук отримає за ..... 50

Маєм також дуже гарні **Посткартки** з повіншованями веселих свят Різдва і Великодних, в дуже гарних кольорах з руським написом. Ціна одної картки ..... 5

6 штук за..... 25

Маємо також різні гарні **віттарика**, котрі є дуже гарно викінчені, дуже є догідні вислати повіншованя до родини, кождий оден гарно складає ся так як лист. Ціни слідуєчі: по 10 цнт., 15 цнт., і..... 20

Маємо також дуже гарні картки любовні з дівчатами і з хлопцями в різних кольорах. 5 штук таких карток коштує 35 цнт., ліпші картки — 5 штук за ..... 50

У нас можна приномерувати всякі часописи.

- 1) Найбільша українська часопись „Свобода” котра виходить 3 рази на тиждень, вівторок четвер і суботу, переілата в Злучених Державах коштує на рік . . . . . \$2.50  
До Канади, на рік коштує . . . . . \$3.25  
На пів року виносить . . . . . \$1.75
- 2) Український дневник „Америка” котра виходить що дня, на рік коштує в Злучених Державах і до Канади . . . . . \$5.00  
На пів року коштує . . . . . \$2.70  
На 3 місяці . . . . . \$1.40
- 3) Тижднева часопись „Нове Житє” котра виходить раз на тиждень і подас найновіші відомости сьвітові. Річна передплата в Зл. Державах виносить всего . . . . . \$1.20  
До Канади коштує на рік . . . . . \$1.75
- 4) Величава часопись виходить в Канаді „Канадійський Русин” котра подас дуже багато відомостей зі сьвіта, виходить тільки раз на тиждень. Річна передплата виносить в Зл. Державах . . . . . \$2.00  
В Канаді, на рік . . . . . \$1.50
- 5) Дуже гарна і цікава часопись „Ранок” виходить що тижня. Коштує на рік в Злуч. Державах всего . . . . . \$1.50  
В Канаді . . . . . \$1.25

Замовленя посилайте на адресу:

UKRAINSKA KNYHARNIA IM. T. SZEWYCZENKA,  
1926 W. Huron Street, Chicago, Ill.

## ДОРОГІ КРАЯНИ!

Перестаньте вже давати себе визискувати ріжним агентам, як Жидам і другим чужим народам, чи з вас вже хто бачив щоби другі нардности пішли до українського складу що купити. Правда що дуже мало надібаєте. А наш український мужик дає себе натягати а то ще найгіршому своему ворогові, чи ще до сего часу не переконалисьє ся про своїх ворогів. Покиньте свого ворога а вже раз скажіть що не хочете більше мати до чпніня з своїми ворогами. Коли що потребуєте то напишіть до нас а ми вам ослужим як найліпше, так що б́удете вдоволені раз на все і зверніть ся до нашого складу чого Вам потреба. ми тримаєм великий склад книжок, годинників і другі ріжні прибори, так, що знаєм певно що у нас товар можете дешевше дістати і ліпше як у других фірм. Всі як один зверніть ся до нашого складу, котрий поручає свій цілий маєток на кільканайцять тисяч. Ми отворили сего року Українську торгівлю якої ще до нині нема ні в Америці ні в Канаді.

## ПОСІДАЄМ ТАКОЖ

Великий склад календарів, як тутейших так і краєвих у нас можна дістати. Пишіть по окремих катальог від календарів. Також потребуєм велике число **Агентів** до спродаваня наших товарів. Даєм добрий опуст. Пишіть по інформації до нас.

Всякі замовленя докладно впишуйте і впислайте гроші разом в однім листі. Замовленя шліть на адресу:

UKRAINSKA KNYHARNIA IM. T. SZEWCZENKA  
1926 W. Huron Street, CHICAGO, ILL.

**Найбільший Український Торговельний Дім  
в Чикаго, Ілл.,**

Котрий має найбільший склад всяких річий, книжок, годинників, інструментів, бритов, перстенів і много важних і цікавих других річий.

Удавайтесь до нас в потреби, а певно будете вдоволені.

**UKRAINSKYJ TORHOWELNYJ DOM**  
1926 W. Huron Street, Chicago, Ill.



**ЧИТАЙТЕ  
УВАЖНО!**  
Дорогі  
Краяни

Просимо добре зауважати, що таке маємо великий склад ріжнородних годинників, котрі є найліпші і всі видпробувані і узнані за до-

брі. Купіть собі яку небудь річ у нас а переконаєте ся, що в нас можна таньше дістати, як по других складах. Ми ручимо, що кождий один може навіть тримати наш товар 30 днів а если не подобає ся вам, так зверніть его назад, а ми гроші Вам звернемо.

Той товар, котрий ми тут подаємо, то ми єго Вам добре не могли описати задля браку місця, а если купите, то з певністю будете знати, що съте то купили чого ви хотіли і вас наш товар потішить, і знаємо, що будете нашим сталим костюмером раз на все, бо ми продаєм наш товар таньше як другі фірми і даємо товар як найвідповіднійший, так, що кожного вдоволить і подякує нам.

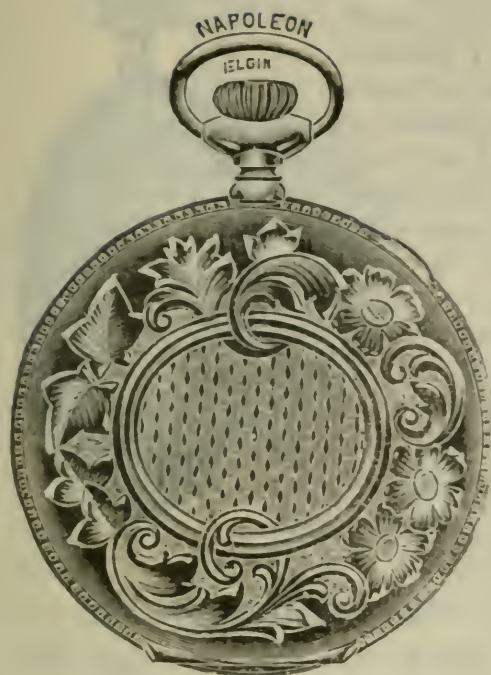
Зверніть ся до нас і других заохотіть, щоби купували лише в наші Українські Торговли, котру ми заложили лиш сего року. Всі як один попірайте Українську Торговлю, а певно будете більше користати з нашої сторони, як з иньших складів. Також звертаємо увагу, що при закупні годинників, бритов і других поданих річий не даємо жадного презенту, бо ми самі їх дуже тано продаєм. Ми тільки даєм презенту від книжок. Потребуєм також аґентів до спродаваня нашого товару, годинників, бритов і других річий. Даємо добрий опуст. Пишіть по інформації.

### UKAINSKYJ TORHOWELNYJ DOM

1926 W. Huron Street,

Chicago, Ill.

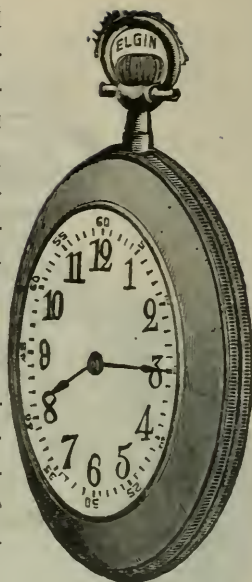




Найліпший годинник Елджін, котрий вам тут представляємо. Сей годинник має чисту піклезу машинерію, посідає він 17 камінїв, коверть є золоті, гварантовані на 25 літ, хід має легкий і чистий. Сей годинник є дуже гарно викінчений, дуже гарно сброблений. Можна їх у нас дістати в ріжних розмірах, в більших і в меньших. № 6 є малого формату,

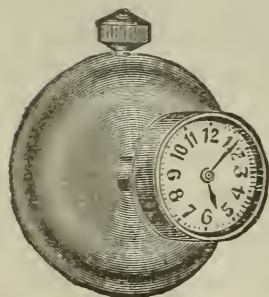
дуже ладно викінчений, № 12. є троха більший, плоский а також посідає всю ту машинерію, як і більші, чи менші. № 16. се є той, котрий представляєм вам повнєший малюнок. Купіть собі сей годинник, а певно, що не пожалуєте, бо він буде для вас найліпший і вас вдоволить. Ціна тих годинників по других шторах є \$20.00 а у нас дістанете его за \$12.00 і цєм золотий ланцушок даром. Послаємо також кождому писемну гваранцію.

Елджін некритий, дуже догідний формат, посідає чисто ніклеву машинерію, є гарно оброблений, дуже плоский. Має 11 камінів, має дуже чистий хід, гварантований на 25 літ. Кождому поручаєм сей годинник, купити, а буде задоволений ним на довгі а довгі літа. Ціна сего годинника враз з золотим гарним ланцушком і з поштовою пересилкою є тільки . . . . . \$9.50.



Такий самий як той, тільки критий в добельтових золотих ковертах, посідаючий швайцарську машинерію і має 21 камінів, в дуже гарній обробі, має чистий хід, гварантований на 25 літ. Ціна з золотим ланцушком з пересилкою \$15.

### ЧУДОВИЙ ВІНАХІД



Кождий з вас бачив вже різні годинники, а ле не бачив еще ніхто з вас такого, як тут вам представляєм. Се є дуже маленькый і то є шінка. Закладає ся її на ковт а зі споду є годинничок. Се є дуже механічно викінчене і дуже спосібне. Кождий може его вживати, навіть за гузік, а притим уладує, що показує години, як кождий оден годинник. Купить собі сю чудову штуку, а вас дуже здивує, що се є за чудесне диво. Ніхто не пізнає чи то ви маєте годинник, бо він є заложений до середини а з верха є так якби яка відзнака. Ціна сего лише . . . . . \$3.20.



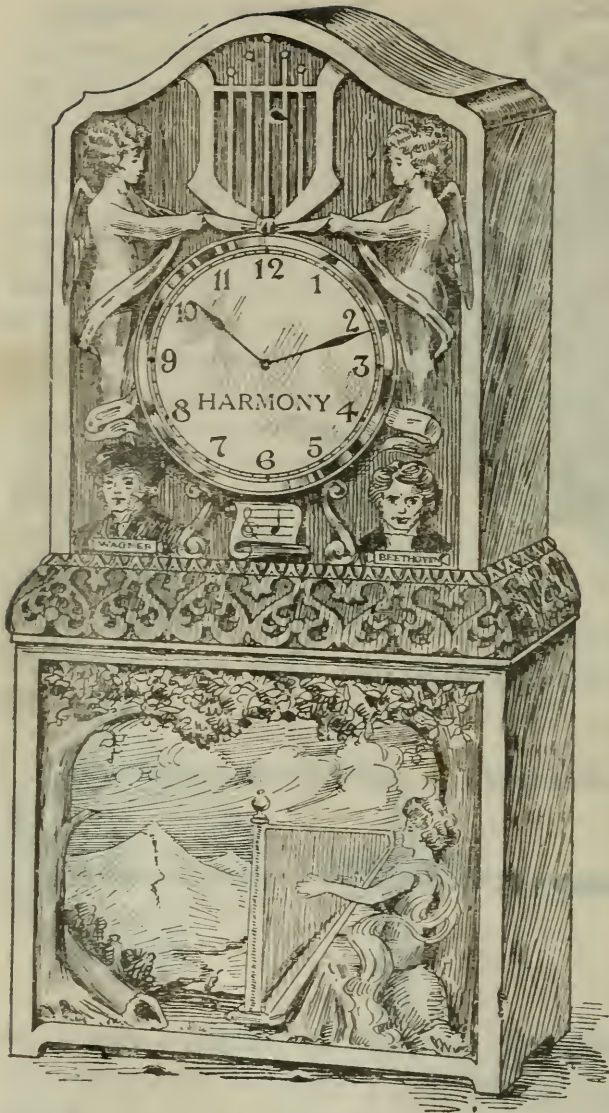
Годинник „Стандарт“, котрий вам тут представ-  
ляєм є дуже догідний, ма-  
лого формату, посідає він  
добру машинерію, має чи-  
стий хід, накручує ся раз  
що 36 годни. Є він кри-  
тий, має дуже гарні ковер-  
ти, ладно вироблений, так  
як самі бачите, посідає він  
7 камінців, Голд Филд Зо-  
лотий гварантований на 20  
літ. Ціна з ланцюжком ли-  
ше . . . . . \$7.25

№ 1290. — Такий самий як той новіший, тіль-  
ко посідає 11 камінїв, коверти є чисто срібні, також  
критий. Коверти ніколи не облїзуть, завжди срібло  
має свою вартість раз на все. Ціна сего годинника  
лише . . . . . \$10.00



Найгарнійший хрестик для дівчат. Він є зо-  
лотий, гварантований на 25 літ wraz з золотим лан-  
цюжком; ціна дуже низька, бо лише . . . . . \$3.50.  
Маємо також таньші такі самі по \$1.50 і \$2.00.





Чудовий винахід! Музичний годинник, котрий тепер зістав щойно о-патентований, ви-грає різні арії дуже гарно. По-що вам ку-пувати го-динник о-сібно а знова який інструмент і вас ко-штує два рази біль-ше. Купіть собі сей годинник, котрий робить від разу дві служби. бо показує го-дини і та-кож як хо-чете по-слухати

гарної музики, то лише накрутіть сиружину, а він вам

заграє дуже гарні кавалки, так як би було разом кілька музикантів. Ціни суть по шторах за ті годинники по \$12.00, у нас лише коштують всього . . . . . \$7.50.

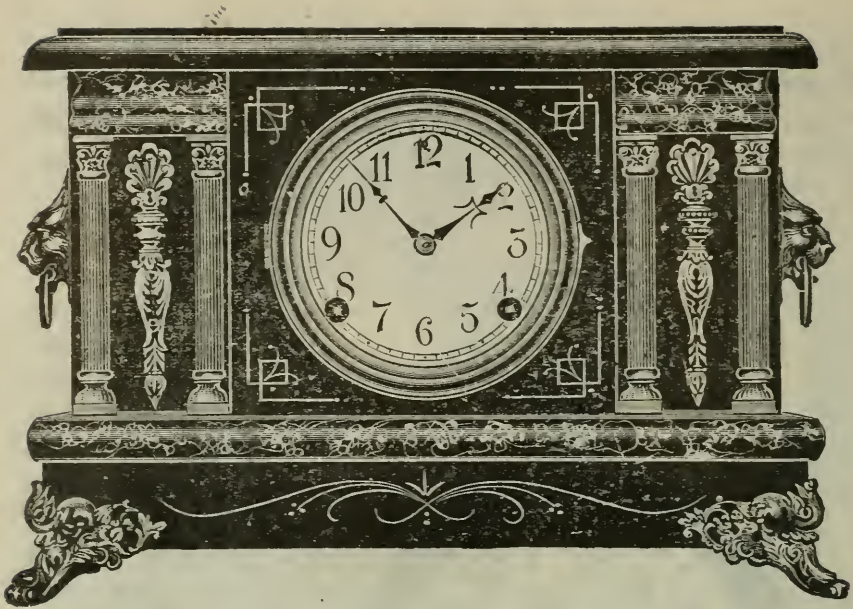
Хто замовить книжок нараз за \$20.00 і доплатить ще \$3.25 то одержить той годинник, яко дарунок.



Новий спосіб тепер увійшов щиро вжито. Сей практичний і новомодний годинник, котрий накручує ся раз що 8 тнів має дуже добру і тревалу машинерію, ціла машина є в нїм так сильно збудована, що хотяй вложити той годинник до води, то він буде йти і вода єму не зашкодить ніколи, а також кожний (половину машини з верха так, як тут бачите. Має він дуже оден люже зобачити чистий хід і неплывить

аїї мінути. Сони дуже добре випробовані і узліці за добрі. Посїдає він 15 каменїв, має гарну обробу, гварантований на довгі літа. Ціна у нас за сей годинник лише . . . . . \$6 00.

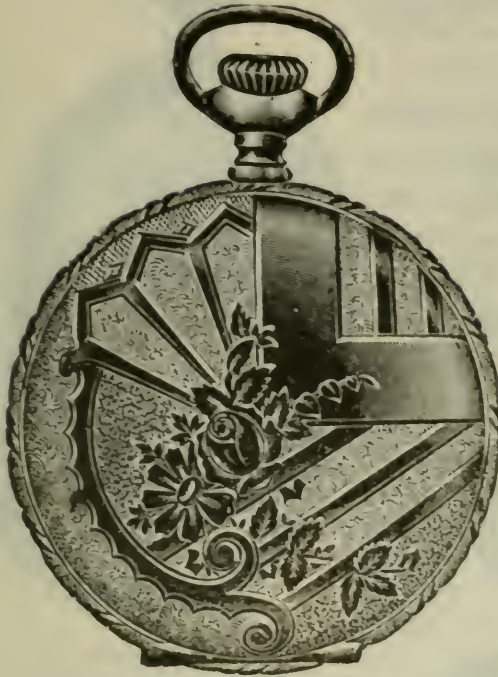
Радімо купити кождому робітникови сей місячний годинник, а буде вдячний нам за него



Сей прегарний годинник є найліпшого систему, накручує ся тільки раз що 8 днів. має дуже добру машинерію, дуже гарну обробу, посідає верхню обробу так як мармур. дуже гарно викінчений. Він дзвонить двома голосами дуже гарно, а також дзвонить що пів години, посідає з боку два великі льви, котрі є заковані, словом сей годинник кождому одному оздобить хату і прикрасить.

Радимо кождому его собі кушити. а буде знав, що буде мав щось доброго і відповідного на вічні літа. Ціна сего годинника дуже низька, бо лише . . . . \$9.00.

Такий самий тільки инша оброба і накручує ся раз що 36 годин коштує всего . . . . . \$8.00.

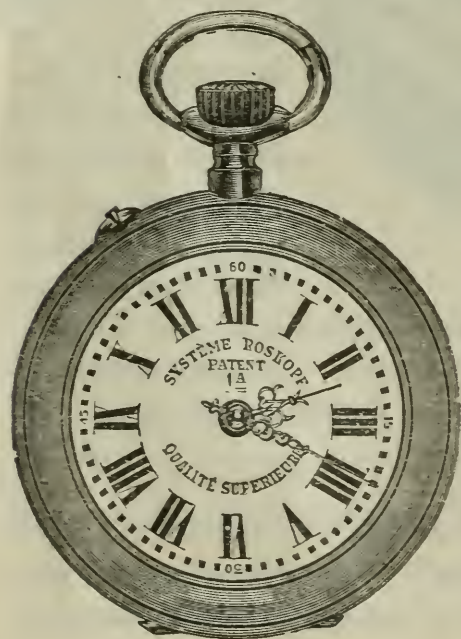
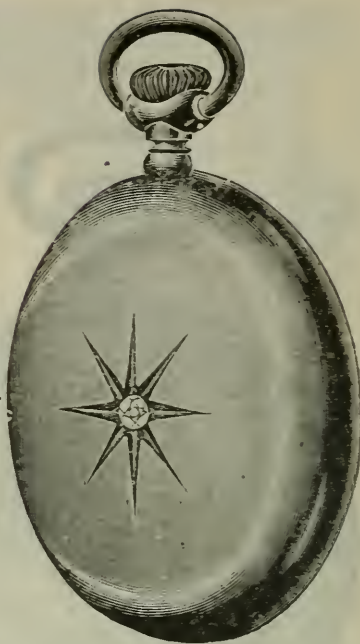


Сей годинник є чисто ніклевий а на погляд виглядає як чисто срібний. Він посідає найліпшу сорту зі всіх ніклів, ніколи не облізе завсїгди має свій гарний впріб. В нїм машинерія є також ніклева. Они є дуже моцні і тревалі, чи то до роботи, чи на сьвятах. Они є малого формату і більшого, який хто жадає, такого формату ему вишлемо. Посідає він 7 каменїв, має

чистий і голосний хід, не пізнати ані мінуги. Они накручують ся раз що 36 годин. Кождому поручасмо сей годинник а буде нам за него вдячний. Цїна дуже низька, бо лише .....\$5.25.

Хто заордерує нараз книжок за \$20.00, той отримас сей годинник даром. Хто ордерує на меньше, лише на \$10.00, може ще доплатити до него \$3.00.

Тут представляем вам сей годинник „Американ Модель” котрий є чисто золотий, посїдає дуже добру і механїчну машинерію, чисто ніклеву, є він малого формату, має дуже гарний брїлянт, котрий в ночи ясно сьвітить, як витягнете з кишенї. Посїдає він 11 каменїв, хїд в нїм дуже добрий, є він гарно викінчений, гварантований на 25 лїт. Цїна враз з зол. ланцушком \$7.89.

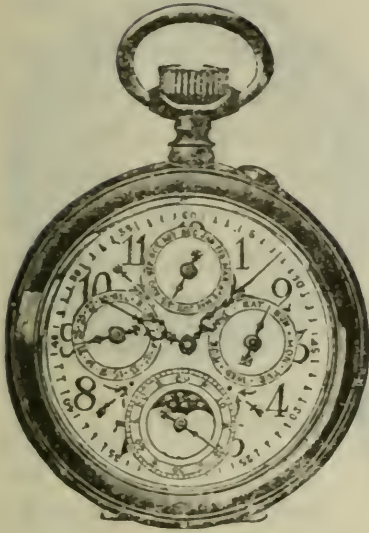


Сей годинник кождий знає, бо в краю носять сей годинник від малої дитини. Є мцний і дуже тревалий, до роботи.

Має він краєву машинерію, острый хїд: цїна всего . . . \$2.40.

Хто заордерує у нас книжок за \$10.00 той отримає той годинник в дарунку.

## НАЙНОВІЙШИЙ ГОДИН- НИК



Так самі придивіть ся  
тому чудовому годиннико-  
ви і скажіть, чи то не є  
щось дивного, чого свѣт  
не бачив. Сей годинник є  
наймоцнїйший зі всѣх, які  
можна до сего часу було  
дістати. Подаєм Вам ін-  
формацію що він означає:  
1. Показує години, 2. по-  
казує нумер дня, 3. пока-  
зує, як дни в тижни назива-  
ються, 4. показує міся-  
ці, 5. показує відміну міся-  
ця, 6. накручує ся що 36  
годин, 7. поїдає він 15

каменїв, 8. гварантуємо вам сего на довгі літа. Він  
є дуже міцний і має чистий хід. Кождому поручаєм  
купити собі той чудесний годинник. Ціна у нас низька,  
бо лише ..... \$6.50.

Хто заордерує у нас книжок параз за \$15.00 і  
доплатить ще 3.00 тому єго вишлемо до брива.

### ГОДИННИК „ГАР- ФІЛД АМЕРИКА”



Сей чудовий і новомодний годинник, котрий тут самі сму придивіть ся яку він має гарну верхню обробу. Він є обложений перлами так як тут видите. Є він дуже догідного формату, гарно вкінчений і має чистий хід. Посідає він 11 каменів; золоті коверти. Гварантований на 20 літ. Ціна wraz з золотими ланцужками лише .....\$9.25.

№ 1289. — Такий самий тільки инша оброба, посідає лише 7 каменів, гварантований на 15 літ. Ціна лиш .....\$7.00.

Хто замовить книжок нараз за 30.00, той отримає сей чудовий годинник даром. Хто заордерує книжок за \$20.00, той доплатить до годинника ще \$5.00.



### ЧУДОВИЙ ВИНАХІД!

До сего часу ви не знаєте ще кілька чоловік зробить денно миль і ніхто не міг спрактикувати. От придивіть ся на се чудо так самі, а скажете, що то є диво. Бєли йдете кавал дороґа, то оно зараз вам покаже, кілько ви зробили дороґи а будете їхати, то також штемлює в середній нумер кілько ви миль переїхали. Показує вам котра дороґа є для вас справна. Кождий один повинен то чудо мати при собі,

бо ніколи не зблудите з дороґи і знаєте кілько миль ви зробили. Цїна дуже низька, бо лише **\$2.15.**

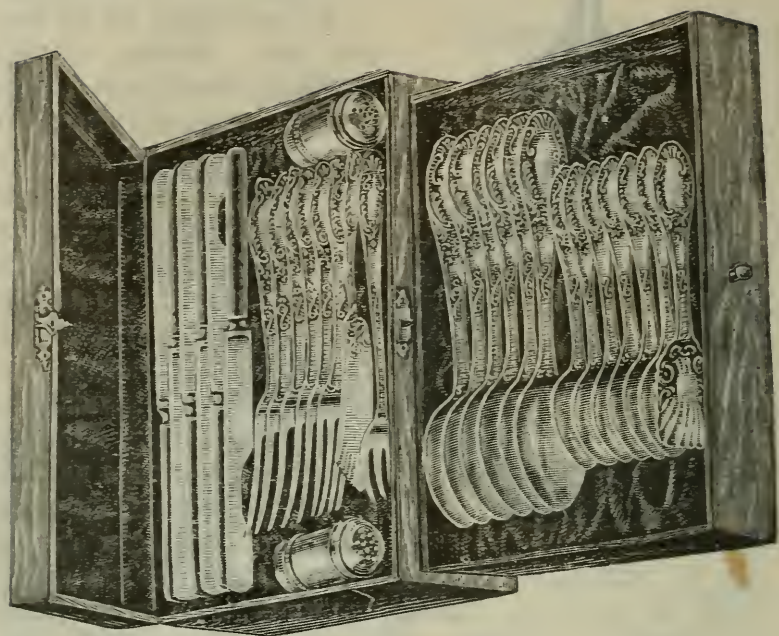
Лише, в гарній обробі, чисто ніклевий кейс, коштує . . . . . **\$2.75**

Хто заордерує книжок на **\$10.00.** той отримає сей чудовий винахід. Хто заордерує за **\$5.00** книжок і доплатить ще **\$1.00.** то вишлемо йому той чудовий винахід. Кождому він потрібний.



Кожда родина потребує мати в своїй хаці добре начине, котре є придатне до ужитку для кожного одного. Так самі придивіть ся осудіть той цілий гарний сет **чисто-срібний,** так що завжди має свою гарну красу. Все є чисте як потребуєте для своєї родини, чи як є якась оказія, або гості. Так обрахуйте самі, що ту є ріжних кавалків і гварантовані раз на все. Цїна

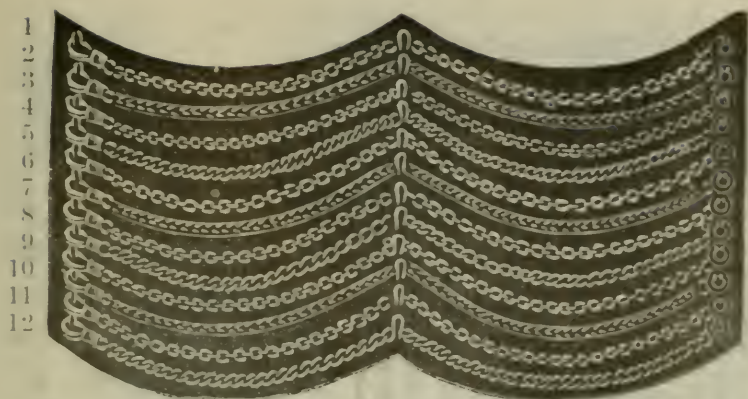




дуже низька, бо враз з тою гарною баксею коштує  
всього . . . . . \$6.25

То є гарний презент для Ваших знайомих, коли хо-  
чете комусь подарувати. Маємо ще ліпшої сорти  
такий сет, а ціна його є . . . . . \$8.00.

Радимо кожній родині купити собі такий сет, бо  
як знаєте самі, ті ложки, які ви платите по 10 центів  
за штуку, они мають ржу і шкодять здоров'ю чолові-  
ковц.



### НАЙГАРНІЙШІ ЛАНЦУШКИ ДО ГОДИННИКІВ.

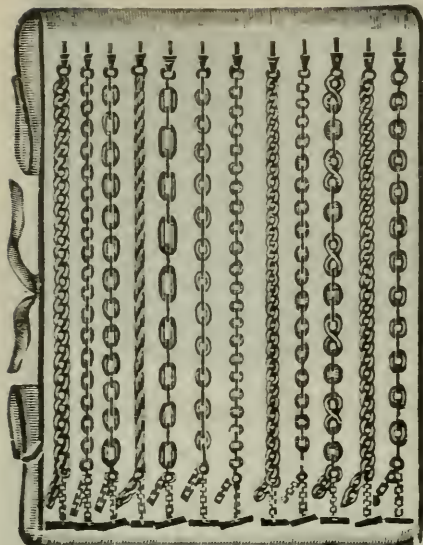
Золоті, Голд-філд, гварантовані на 20 літ. По-  
дайте нам тільки номер, котрий ви хочете, ми вам єго  
зараз вишлем. Ціни суть всі однакові. Кожний оден  
коштує . . . . . \$1.00

Маємо ще гарнійші, чисто „Солід Голд“ золоті  
є раз на все однакові: ціна за оден є . . . . . \$4.50.



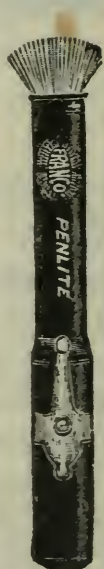
Кожний з вас рад би зобачити Сьвітнову Історію  
Восни, котра відбуває ся вже третій рік. Кожний  
може зобачити всілякі битви, те найбільші відбували  
ся ріжкі муки народу, як вони гинуть з голоду і хо-  
лоду, там не оден зобачить навіть своє рідне село. Хто  
лиш посідає Стереоскоп той зобачить всі ті образки  
так виразно як би живий театр, ціна за 25 образів  
у нас виносить лиш 75 цнт. Маємо ще ріжкі другі  
восніні образки котрі складають ся від початку аж  
до кінця 1000 карток коштує \$12.00.

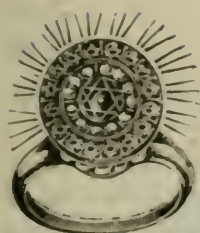
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



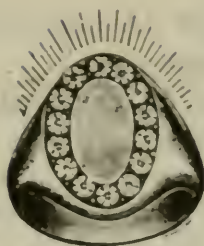
Сі ланцуски є най-  
сильнійші до роботи,  
ніколи не обірве ся,  
є они позолочені; ці-  
на за оден лиш .75ц

Кождий з вас мав вже ріжні пера до писа-  
ня, але ше ніхто не мав такого, як тут бачите.  
Се перо служить на два предмети: одно пише,  
а друге, коли є темно на дворі, або де, то ли-  
ше потиснете і оно знов вам осьвітить дорогу  
куда хочете йти. Се є щось найновійшого,  
якого ше до тепер ніхто не бачив. Ціна ду-  
же низька: лише \$1.50 з повним знарядом.





№. 100.



№. 101



№. 102



№. 103



№. 104

## НАЙГАРНІЙШІ ПЕРСТЕНІ ДЛЯ МУЩИН І ЖЕНЩИН

Тут представляєм вам найгарнійші перстені, яких ще до сего часу навіть не було. Сі перстені є чисто золоті і гварантовані, що ніколи не облізуть, бо суть з чистого золота.

№ 100.—в той перстень є вставлені брилянта, так, що в ночі як коли би було темно, то він сьвітить ся. Ціна . . . . . \$3.50.

№ 101—Сей перстень також має навколо брилянта, золотий. Ціна . . . . . \$3.00.

№ 102—Той перстень є чистий на котрім кождий хто кушить може подати своїх дві букви а ми ему виріжем їх на перстени. Ціна перстения . . . . . \$4.00.

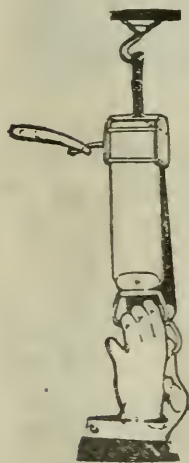
№о 103—еПрстень є дуже ладний, як самі тут бачите, на середині є маленький брилянт. Ціна \$3.75.

№ 104—Перстень є слюбний чисто золотий, 18 каратовий, ціна . . . . . \$8.50.

Перстень слюбний 14 каратовий,.....\$50

10 каратовий перстень,.....\$5.00

Маємо таньний по \$4.00 за оден. Хто купує перстень, то подайте нумер перстеня який ви хочете і зміряйте свій палець папером або нитков і вишіть до нас враз з замовленем, а ми вам такий вишлемо який йно хочете. За кождий перстень гварантуємо, бо за такі ерстені в других складах беруть два рази дорожше. як у нас є ціна подана і спевністю такої сорти перстеня навіть вам не показують, як у нас є. Ми продаємо чисто золоті перстені а не так, як другі продають вам бресові. У нас є всьо добре і відповідне. за що наш склад гварантує кождому.



### НОВИЙ СПОСІБ.

Хто з вас посідає яку небудь бритву, котра не хоче навіть голити, то радимо вам купити собі сей новомодний і механічний пасок, котрий вам бритву виострить найгіршу і она буде від него голити так як огонь. Сей пасок є найліпший зі всіх і на нічим так бритви не виострите, як на сїм чудовім паску. Гварантуємо за него, або гроші вам звернемо. Другі фірми ті паски продають по \$2.50 а у нас їх дістанете за \$1.65, а ліпші за .....\$2.00.

Хто замовить нараз пасок і бритву за \$5.00 і той пасок за \$2.00, той разом дістане всьо за .....\$5.50.

Хто замовить книжок за \$10.00, той отримає сей пасок даром.

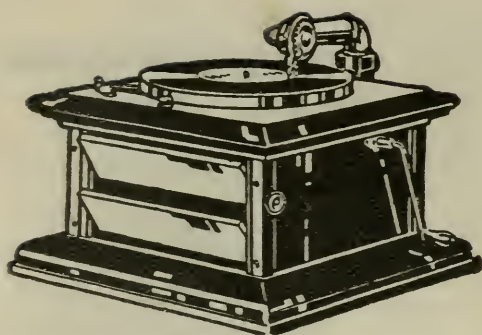
## ФОНОГРАФ КОЛЮМ БІЯ



Сей фонограф, який тут бачите на ілюстрації належить до найліпших фонографів, які можна наскладах педидати. Грає знаменито, голос видає чистий і гелосний. Кождий чоловік любить музику а коли не може послухати музики в театрі або на концерті, де грають великі орхестри або банди, то нехай справить собі

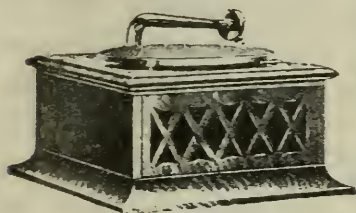
сей фонограф а він йому заграл так, як грають великі банди або орхестри. Він заспівал Вам то саме, що співають великі співаки світової слави. Отже не потреба Вам тратити грошии на театри і концерти бо то все можете почути в дома. До сего фонографу таласмо 5 рекордів і 200 голос.

Ціни є слідуючі: № Е 6279 — \$35.00. № Ф 765 А — \$40.00.



Тут видите другий фонограф також Колюмбія, але менший і в инший спосіб споряджений. Він рівнож грає знаменито і хто його купить, буде певно вдоволений, бо розжене нераз йому

нуду і журбу і то за такі гроші. Не жалуйте гроша, а будете все веселі, а хто веселий той і здоровий. До сего фонографу даємо 4 рекорди і 200 голок даром. Ціни є такі: № С. 554 — \$25.00. № Г 72 Е \$29.00.

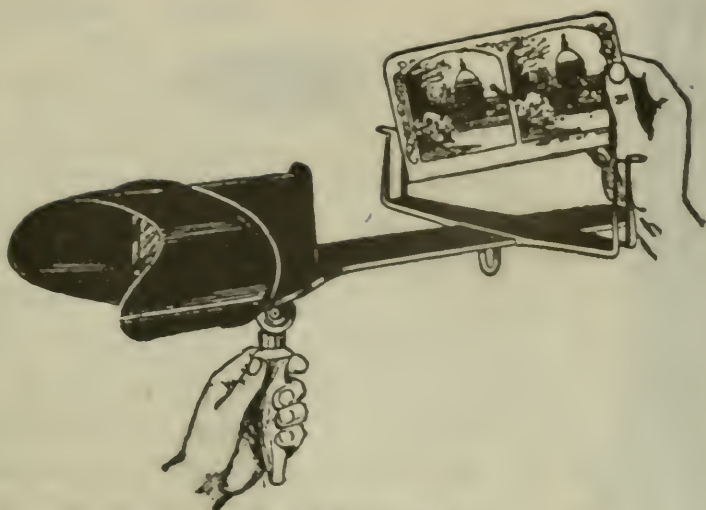


Сей малий фонограф не є гірший від попередних але ціна його є менше. Заступить він Вам і великий. Голос видає чистий, не храпливий, вигідний до поміщення в хаті, зроблений з тривалого мате-

ріялу і гарно викінчений. До него додаємо даром 4 рекорди.

Ціни є такі: № 8467 — \$18.00. № 8468 — \$22.00

Маємо у себе на складі великий вибір рекордів Колюмбія і Вікторія. Рекорди ті узнані за найліпші на сьвітї і грають пісні найбільших сьвітових співакв найзнаметших музикантів. Грають они з двох сторін. Они грають різні українські пісні і танці. Маємо рівнож рекорди польські, англійські і німецькі. Ціни є такі: 75 цнт., \$1.00 і \$1.25.



### СТЕРЕОСКОП

Кожний з вас знає, до чого то ся уживає. Хто посідає сей Стереоскоп то може виразно бачити великі муки Ісуса Христа, різні міста цілої Європи і всі частини світа. Воснні образки з теперішньої війни. Єсли заложите яку картку і поглянете через то побільшаюче шкло то зобачите так дуже виразно як живий рухомі люди. Се є дуже вартісна річ а недорога. Ціни є слідуєчі Ч. 9—75ц., Ч. 10—\$1.00. Ч. 11—\$1.50. Ч. 12—\$2.00 є найліпші.

Подасм ціни різних образків:

Історичні міста Америки, різних місцевостий, 24 штуки . . . . .	40
Історичні картки Європи, різних частий світа, 24 штуки . . . . .	40
Муки Ісуса Христа, відпочатку аж до кінця 24 штуки . . . . .	60
Воснні образки, 100 штук різної сорти. . . . .	\$2.50





Кожний з вас потребує мати добре перо, щоб могло вам служити при писаню листів. Ви добре знаєте що добре перо буде на довгі літа. Сі пера нігди не мацає ся до атраменту, тільки як раз наберете в него атраменту, то вам послужить писати на кілька тижнів. То є вигода і спосібність: чи хто вас запитає дати свій адрес то його витягнете з кишені і напишете чи то на дорозі, чи де инде і зараз даєте адресу, або що небудь. Добре писати листи, всякі докумунета і собі ніколи не забабраєте пальців атраментом. То є дуже добра вигода для кожного одного. То перо є чисто золоте, 14 карат, ніколи не заржавіє вам. Ціни є слідуєчі: № 50—75ц, № 51—\$1.00, № 52—\$1.50 і \$2.00.

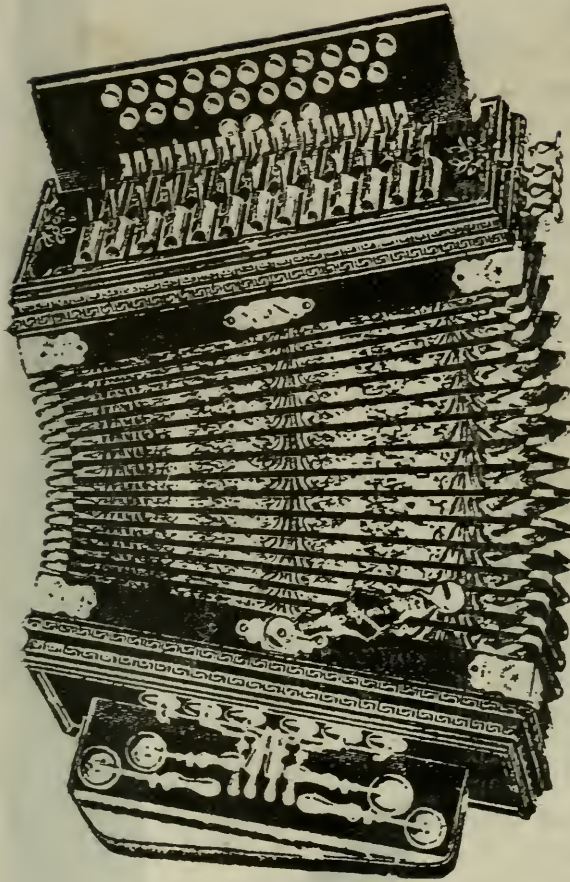
Хто замовить книжок за \$5.00. той отримає перо то даром.



## ЧУДОВИЙ ВИНАХІД

Кожний з вас бачив різні ножі, а такого ще ніхто не мав і навіть до сего часу не бачив, як сей ново патентований сцизорик. Той ніжик ходить на спружинах так що при отвираню не треба руками отворяти, тільки лише потисне ся за автоматичний гузик і він зараз отворяє ся, котрий хочете, чи перший чи другий а навіть можна оба параз отворити. Если хочете заперти го лиш потиснути, а він запре ся сам. вістраоба є чисто сталеві, так що кождий один може ним навіть бороду підголити. Гвагантуємо его на довгі літа. Обробу має дуже гарну. Ціна у нас за него дуже низька, лиш \$1.50. Хто замовить книжок за \$8.00 той отримас той ніжик в дарунку.





## ВІДЕНСЬКА ГАРМОНІЯ

Ся велика гармонія дво-хорова з 21 кля вішами. має чистий сталевий го-лос, посідає 4 регістри і 10 сильних басів. Она надає ся до кожної бан-ди і дуже гар-но грає, міх є дуже моц-ний, роги об-ковані, дуже гарна оор-ба. Кождий хто буде посі-лав сю гар-монію, той скоро навчить ся на ній грати, бо она

є найспосібнійша і вигідна. Гварантована на 20 літ. По инших складах за таку гармонію беруть 35 до \$40.00 а у нас лише ..... **\$24.50.**

№ 12. Ф. 125—Гармонія середного формату, га-кож „Таліянка“ дуже гарна. моцна, надає ся до кож-дої музики. гарно викінчена, Гварантована на 15 літ, коштує ..... **\$19.25.**

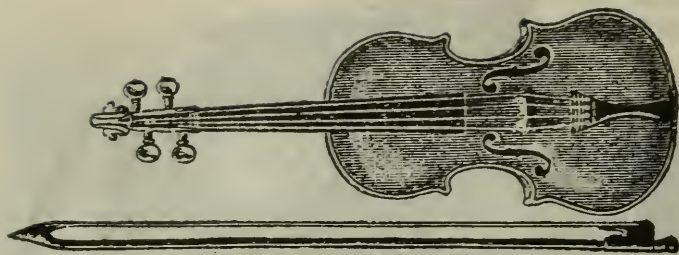


### ІТАЛІЯНКА.

Кожний з вас знає або чув, що гармонія **Таліянка** є найславніша в світі. Она є дуже гарно викінчена. На тій гармонії можна заграти які хто хоче кавалки, та гармонія є сильно збудована, що вам вистарчить на 50 літ. Она грає за 50 музикантів, міх є скіряний. Такі гармонії по інших складах продають ся по \$100. у вас єї дістанете лише за . . . . . \$30.00

№ С. Е. Гармонія троха меньшого формату, і инакший виріб, але також дуже гарно грає, коштує всего . . . . . \$20.00.

№ D. F. Гармонія одно рятівка, дуже моцна і гарно грає, два баси, міх гакеск моцний, окугний. Ціна лиш . . . . . \$10.00.



Ся найліпша скрипка, меншого формату, артистично викінчена є дуже гарна, з найліпшого дерева, дуже голосна, має чистий голос. Ціна враз зі смичком є **\$40.00**.

Кождий котрий купить сю скрипку, то буде на ній грав і еще зіставить своїм дітям.



Скрипки сї суть також добрі і гварантовані, також дуже добре грають, гарно оброблені, дуже гарно окінчені. Ціна за скрипки самі лише **\$9.75**  
осібний смичок добрий з найліпшої волосени ціна . . . . . **\$1.75**  
Гірший смичок за . . . . . **\$1.25**



**НАЙЛІПШІ  
СКРИПКИ  
ПЕРШОЇ  
КЛАСИ.**

Кождий музикант, як купить, то буде нам вдячний. Ці скрипки є дуже голосні, мають чистий голос, є они з найліпшого дерева „Мадіні“, викінчені артистично, (як тут бачите з обох сторін. Гварантовані. Ціна враз з шкільною

баксою і зі смичком найліпшим вносьть всего **\$22.50.**  
Без бакси і без смичка тільки самі скрипки **\$18.00.**

---

**ПОШУКУЄМО АГЕНТІВ ДО ПРОДАЖІ НАШИХ ТОВАРІВ.**

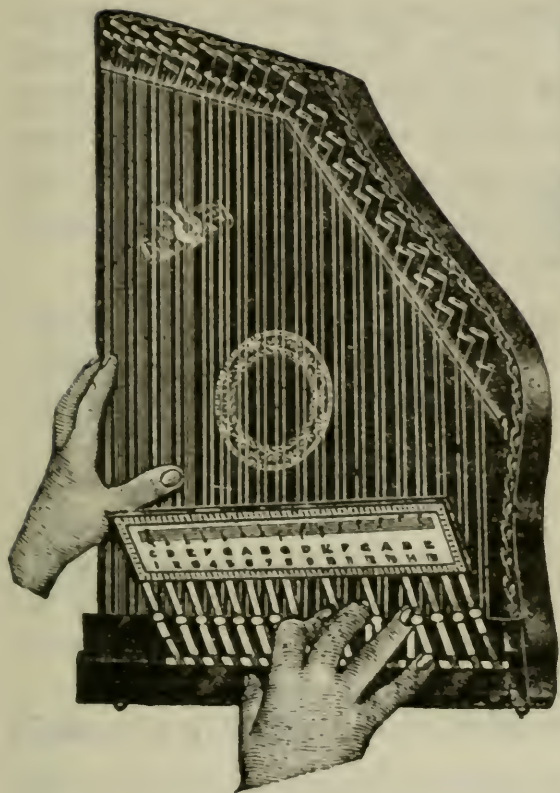


Гітара до граня є найліпша. На ній грати можна відразу як лиш возьмете до рук, не треба вам жадної науки до того, бо кождий, що задумає то зараз на ній заграє, бо тільки пальцями перебирає ся. Она є дуже старанно викінчена і зроблена з найліпшого дерева. Ціна дуже низька, лише ..... \$6.50

---

Агентам при розпродажі наших товарів запевняємо добрий заробок.

## ЦИТРА



Цитра се є дуже гарний інструмент. Має она 50 струнів і 14 акордів. Кожний може легко на ній навчитися грати, бо має позначені на ній ноты і струны після азбуки. Інструмент сей дуже гарний, гарно викличений, грає чудесно, голос дуже мильодийний. Лише возьмете в руки і відразу граєте. Ціна лише \$9.50.

Така сама цитра № 3 лиш меншого формату коштує \$7.95.

---

Українці! памятайте на клич:  
СВІЙ ДО СРОГО!



## НАЙЛІПШІ БРИТВИ.

Солінгер бритви зробили собі велику славу в світі, бо они дуже добре голять. Кождий з вас мав ті бритви в старім краю, то знає що то є за сталь і як они довго служать; вже вам не треба багато про них писати. За кожду бритву гварантуємо. Бритви є подані за нумером:



№ 98654—\$2.00	№ 98655—\$2.50
№ 98656—\$3.00	№ 98657—\$4.00
№ 98658—\$5.00	як також за \$6.00

Хто заордерує книжок за \$7.50, той отримав даром добру бритву.

Маємо до них добрі паски з найліпшої російської шкіри, котрі є найліпші за всі паски, бо кожда одна бритва дуже добре голить. Ціна пасків є за нумерами:

№ 4594—\$1.50	№ 4595—\$2.00	№ 4596—\$2.75
---------------	---------------	---------------

За паски вам гварантуємо, бо они є найліпші і дуже добре бритва від него голить.

---

Кождий нехай памятає, що  
В ЄДНОСТІ СИЛА!

## РЕЙНКОВТИ.

Кожний чоловік мусить мати рейнковт, коли хоче заощадити на видатках на убранє і задержати убранє все чисте і гарне. Рейнковт се дуже велика вигода для чоловіка. Чи то слота, чи вогко на дворі, чи порох, чи сніг паде — все ви чоловікови придасть ся і вибавить його не від одної хвороби, бо коли чоловік примокне до тіла, то хвороба всяка скоро чинаєсь. Тому не жалуйте гроша на добрий рейнковт, який ту видите на ілюстрації. Зроблений він після послідної моди, з матеріялу дуже тревалого і такого, що через него вода ніколи не перейде, хотяйби в нїм сталибсьте під ринвою. Ми Вам ручимо, що наколи його купите, то будете вдоволені, бо будете мати вигоду і купите його за такі гроші. Цїни його є: \$5.00, \$6.00 і \$7.00. Пишіть, який хочете!



---

Просимо з довірем віднестись до нас,  
а певно будете вдоволені.

### НАЙГАРНІЙШИЙ ХРЕ СТИК З БРИЛЯНТАМИ



Той хрестик є гарно  
оброблений з камінцями,  
золотий. Гварантований на  
довгі літа: ціна враз з зо-  
лотим гарним ланцюшком  
лиш .....\$1.75

Такий самий, тільки є  
ліпший золотий і кикина  
оброба і 14-каратове золо-  
то і також гарний ланчу-  
шок золотий. Ціна всего  
лиш ..... \$3.50

---

Зі всякими замовленнями просимо ласкаво  
звертати ся на слідуючу адресу..

**UKRAINSKYJ TORHOWELNYJ DIM**

1926 W. Huron Street,

Chicago, Ill.



## Найбільший Український Банк в Чикаго, Ілл.

До сего часу ніхто не чув про український банк в Зл. Деркавах і в Канаді. Той банк вже існує 60 літ. До сего часу ми не оголошувались, бо були досить зайняті своїми кривими в самім Чикаго. Однак ми довідали ся, що на-рід ошукують різні жидівські агенти, різні банки, котрі не мають ніякого капіталу. Дорогі Країни! Стережіть ся від незвісних банкерів, котрі вас ошукають, а всі, як одні, зверніть ся до нашого найбільшого Українського Банку, когний гварантує своїм 200,000-ним майном. Ми у відємо бездечно всіх правних порц в тугейших і строкраєви справах. Кождий повинен гякко зароблені і зноцажені гроши присилати до нас і складати в нашім банку, бо будете певні що ті гроші ніколи не провадуть і вичлємо на жадає кождої хвилі. Продаємо шифарти до краю. Поечємо також гроші до старого краю до пінципій цінї: Коли маєте кому прислати гроші до краю, то шилїть до нас а ми вичлємо і до 6 неділь наді-члємо Вам посвїдку, що ваші гроші доручені в краю. Безкі поради даємо даром. Шилїть на адреу

**UKRAINSKYJ BANK**  
835 MILWAUKEE AVE. CHICAGO, ILL.

UTL AT DOWNSVIEW



D RANGE BAY SHLF POS ITEM C  
39 09 08 07 11 002 4